Porównanie tłumaczeń Jozuego 2:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ludzie ci zatem – (przysłani przez króla) – ruszyli za nimi drogą (prowadzącą) do brodów Jordanu, a zaraz po wyjściu goniących zamknięto za nimi bramę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gońcy zatem ruszyli za zwiadowcami w pogoń drogą prowadzącą do brodów Jordanu, a zaraz po ich wyjściu bramy miasta zamknięto.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	*Wysłani* mężczyźni ścigali ich w kierunku Jordanu aż do brodów; i jak tylko ścigający wyszli, zamknięto bramę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mężowie tedy wysłani gonili je drogą ku Jordanu aż do brodu; a bramę zamkniono, skoro wyszli ci, którzy szli za nimi w pogoń.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ci, którzy byli posłani, ścigali je drogą, która wiedzie do brodu Jordanu; a gdy oni wyszli, wnet zamkniono bramę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ludzie królewscy natomiast ścigali ich w kierunku Jordanu aż ku brodom, a bramę miasta zamknięto po wyjściu ścigających.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyznaczeni tedy mężowie gonili za nimi w kierunku Jordanu aż do brodów, bramę miasta zaś zamknięto, kiedy pogoń za nimi wyszła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wysłannicy królewscy ścigali ich drogą w kierunku Jordanu ku brodom, a bramę miasta zamknięto po wyjściu tych, którzy ich ścigali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pościg natomiast ruszył za nimi drogą wiodącą ku brodom Jordanu. Po wyruszeniu pościgu od razu zamknięto bramę miasta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysłannicy królewscy ścigali ich w kierunku brodów na Jordanie. Skoro tylko wyruszyli w pościg, zamknięto bramę miasta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І мужі гналися за ними дорогою до Йордану, до переходів, і брама була замкнена. І сталося як вийшли ті, що гналися за ними,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem mężowie puścili się w pogoń za nimi, po drodze do Jardenu, aż ku brodom. A po wyjściu tych, co ich ścigali – zamknięto bramę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I tamci mężczyźni popędzili za nimi w kierunku Jordanu ku brodom, a gdy tylko ścigający ich wyszli, zamknięto bramę.